

ХУОНЧАНБА

/Гуэр/.

Нэхур ю иигы жын щин Хуон. Хуонди мөж эр. Сынлигы
 эрэы таятан Чиче йиче, пеха йи та. Луонжасыгы дачын. Та щюжы
 ишы фали, та поли. Хуонди эрэы минзы деди Хуончянба Та нён
 куа-ен эгы вуажыни. дьергыли жуадо шьэр суили. эы вуа зэ вэ
 сэй нуаннуандыни. Зыйгы цуэрдын зэ вуа гынчян цуангили
 лён-санха. эы вуади ту ман чени йи тэй, тади чён тузон поли-
 гы былоху. Нэ бусы эы вуади щинцунма? Бу хуэй зуди вуа шы-
 челэли. Ээ йуанни цуангили лён-сангы гуэр. эы лоху е бу дя-
 ли. эы вуа цуэгили йи дан шонли фонли. Тэй фон годир йи дан,
 тэ халэли. эы вуа цилли фонли. Ба та нён цингили йиха. Та нён
 шэсы:

- Нэй вуа, ни зали, ни ги челэ зучыни? Хуончянба шэли:

- Иигы цуэрдын зэ нэ гынчян цуангили лён-санха. Нэ ту
 манче йи тэй чён тузон полигы бый лоху. Нэ цэр шычелэли. Ээ
 зэйни йуанни цуангили лён-сангы гуэр.

Хуончянба хан ги та ма шэлэ:

- Нэ хан жүэ йи дан шон фон, жүэ, йи дан ган фон годир
 тэ халэни. Хуончянба цывэр шэ та мани:

- Ни кан зу.

Тама ба нэгы ду канли. Хуончянба цывэр вын та мани:

- Нэй дана? Нэ зэ нэй да чини. Нэй да ю са цьерни?

Хуончянба та ма шэлэ:

- Ни дади быңзы е бу суй-я. ни да джуха эгы бо дяныни.

Дян зэ шыгы чи, ни да на зуй би дяни. Нэгы зусы ни да.

Хуончянба шэ та мани:

- Ни ба ганлен зуха. Нэ цин нэй да чини. Хуончянба ^起 чили
^力 ^{找她去了} шынли. Зо та да чили. Зудо йигы санчоннили. Нэгы лён/санниди
^{一百零八将} бусы йибый данба ^{何将?} шён, ду зэ нэтэрни. Агы йибый данбажён шэни:
 "Чынни лэли йигы дан жын. Сыйгы ги зэй ба жыгы шён йихуэйчи-
^{非人乎} ни? Асы бусы фыйданзы жын!" Сыдагэ ги халэ танмели. Хуон-
 чянба зудисы ма лусы жыгы сыдагэ шэди:

- Ни ги ни лозы тын лү !

Хуончянба шэди :

- Ни ги ни лозы тын лү ! Ни лозы лю ни хуэмин !
^{尚你活命}
 Ны лёнгер шэлишер дачелэли. Лэны били вули. Лэны бу вушон
^此 ^武 бэ. Сыдагэ шэди:

- Ниди цинмин хе са-я ?

- Нэсы хуонтэзыди ер-я! Нэди минзы хеди Хуончянба.
^{皇太子的心}

- "Хуончянба-я, ни дасы нэйди пын-ю ! Ни зу зэйди лёнсан-
^{我的朋友你走咱的梁山}
 хон. Хуончянба шэди:

- Нэ чумын, зо лозыди йигы жын. Сыдагэ шэди:

- Зэй йи тун зу лён-санхон зо, Хуончянба ^找 гыяхон Сыдагэ ^{跟上}
^{吃兄弟} до лёнсан хонли. Мо лён санхонли, чыли дүцүнли. Йибый данбажён
^{猫心?} литу ю йигы Сылэмор доли чынпунили. Чынпунни йи жуанжы кан.
^{大意} Чынпу ю йигы дачын, минзы хеди Сыбуцуан. Та гуади ^{不厚?} шобэй.
 Та шэди "Нэ бу хэпа чынни жын-а, нэ хэпа лён санхонди ^狗 гу йи
^{君羊} чүн-а !" Сылэмор ба жыгы ги йибый дан бажён шэди:

- Ба зэй ^{比了个狗们咱的谁去把她的狗的头取} билигы гуму. Зэйди сый чи, ба тади гу ту чүлэ !

Хуончянба шэлэ :

Нэ чини ! Нэ чү тади гу туни ! Хуончянба налищер йушы
 新译 这个城市很乱
 жын у маю чыншунн лэли. та шэлэ:

Лен санхади есы ^{富贵的地方} дуудди дидон. Та жуонлигы хулондор,
 索着吃 转 群: 装了个货即道心
 мейыни. Та жуанзыни, шинзыни, тади дузы е нэли. Та бинли
 饺子星 他把肚子也吃饱了 他在 这儿 没 分 的 多少
 гуанзыли. Та ба дузы е чы боли. Та зэ чэр ма фын чян дуэшо,
 这个 串 的 这个 跑 堂 的 人 说 了
 гици чуан чян. ^{明儿} шыгы потонди жын шэлэ:

的
 去 明儿
 去 明儿

- Шысы хо жын-а ! Зэй ба шыгы жынди минто вынйиха. Мергы
 给 邀 起 来 吃 叫 他 吃 一 下 跑 堂 的 肉 的 子
 ги зучи хо чычи, же та чы йиха. Потонди вын тади минзы:

- Кий жын, ниди минзы жегы са -я ? Хуончянба шэлэ:

- Нэди минзы жэди Нэдице. Тын чэр чучи доли Сыбуцуанди
 ямын гынчяяли. Та канди жохорди, чуан маняяни иигы кулур.
 转到 夜更 三个 星 口 窝 儿

盲眼?
 失明?

Хуончянба жуандо емин сангыли. Та егили йи до, зу шен чэр
 - 摸 儿 样 伙 伙 伙 伙 伙
 йимир ен ги чуан маняяни шинчили дуыни. Сыбуцуан ту йи тэй,
 敬 敬 敬 敬 敬
 дингилиха шэсы:

go ^

- Нисы сый-я ? Хуончянба шэлэ:

- Нэсы Нэ-я ! Цэ зусы чү ниди ту лэди жын-а! Сыбуцуан
 取 恰 的 钱 为 的 人 的
 шэсы:

- А-я бу холи ! Ай, ни чү нэди тулэ, ни сыгы сыйма ?

Хуончянба шэлэ:

Нэсы, лен санхади гу йи чун ! Ни шэлэ гу йи чунму !
 山下 的 狗 一 群 ?

Сыбуцуан шэди:

- Ни чү нэ тулэ сы-я ? Нэ ю йи жу хуа, ни тинлэ. Нэхур
 一 句 话 好 听 了
 ни чү нэди ту. Хуончянба шэлэ:

- Ни шэ !

Сыбуцуан шэлэ:

- Нэ фидо жуэвухон. Ба нэди нянвуэ дэ лян шанчунн. Ни зу
 睡 到 掉 上 把 我 的 眼 窝 带 脸 罩 的 穿 了

偷 取 的 穿 了

са.

Хуончянба шэсы:

- Ның чын !

Лян шанчү, ^{取他的那家} чү тади тужа Сыбуцуанди минжү ба тади шу
жуйчү, тади до канбухачи. Хуончянба шөлө:

- Нэ лю ни хуэмин. Ни ба ниди йин ги нэ! Сыбуцуан жуэли
монли. Чөлө зэ ^{箱子里? 拿银去了} цензыни ги щин йин чили. Ба та ха худули. Та
ба йи ^{本书} бын чу гигили. Хуончянба бу ^这 до надо ленсахачили,
шэсы:

Нэ ба та моли. Ба тади йин надымели. Та дагэ шэди :
Асыди ? нэ нэ кан. Та дагэ гили йи кан, шэсы:

- Э-э, ны бусы йин, нэ ана ба ни хунли. Хуончянба чили:

- дыйхуэй, нэ бу жо та, нэ чү тади туни ! дыйсыхур,

Сыбуцуан ги тади чынлуни ду шэли:

- Зэ лэй Нэдиңэ, сый зэ ги нэ бомы лэ, нэ ги та ги шы
лэн йинзыни. Та сый ги нэ дейды мэйди жын, нэ ги та ^取 зэры-лэн
йинзыни. Хуончянба ^这 до ^这 нэгы гуанзыни. Гуанзыжяди жын шэди :

- ны зусы нэгы Нэдиңэ лэйлиму ны сый ги зэиди дачын
^报 боцини. ^这 ныгы потонди ги боцили. Дафали лэнгы яйи. Ба та
чуатыло, яйи ба ^这 тэсуэ ги Нэдиңэ ма ^这 болон дани, Нэдиңэ шөлө:

- Ни бэ да, нэ яини !

Хуончянба чили до дачын ^这 гынчяли. Ба ^{报信} боцинлэйди жын
нэ дачын далигы сышы банзы. Ба яйи далигы сышы банзы, шэди:

- Ни ду зу !

нэр та вын Хуончянбаги:

- Ни дади минзы жегы са ? Ниди минзы жегы са ?

- Цэдиң, ^这 бусыгы минзы.

Книгу?
где гугулар?

哈哈

- Ниди щин мин жегы са ? Хуончянба шөлө:

- Нэйдэ щин мин жеди Хуонтэзы. Нэди минзэ жегы Хуончянба

Сыбуцуан шэди:

- О, нисы нэди ныццанму ?! Ни за чу нэди туни. Ни да гэй
нэсы чыжади дүцүму. Ни да зэ жегы чыпуни нэйдэ пузы. Ни подо
лэнсанхон зуачини. Нэгы зусы зэйдэ чу жын. Зэй зэ жэр зо ни
да зу.

吃下第几

Хуончянба жянли та дали. Гэй та да ту бо щен ку.

Сыбуцуан шөлө:

- Цэди дүцүгэ, ни хуэйчи. Ни кан ло совычи. Зуа нэ бу ги
нэ зэ нэди цани. Лоа ниди зуа, есы нэди зуа. Хуонтэзы хуэй-
чили. Хуончянба шэндо Сыбуцуанни гянчанли. Цыицыр зэми
шыу ба тэнли. Сыбуцуан цумир бу жан, бу чы, бу хуэ, иннен
та ту джен ни. Хуончянба выли:

- Эр, ни вэли ? Цэ зэндо ниди цани эрэн дуэли. нэ нэ
хуэчи.

Сыбуцуан шэди:

- Ни хуэйчи зусачини ? Хуончянба шэди:

- Ни бу чы, бу хуэ, цумир бу жан. Ни щинкун в сани бу
шэма ? Цэ нын банди сычин, нэ банни. Нэди шуни будыидоди
сычин, сыю сызэди. Жыгы Сыбуцуан шөлө:

你...
说吗?

- Хуоншонця ба хуонгунен бу жянли. Гэ дидоншон ги шэсы,
жэ щинни. Жэ жан сан тян жэ щинчянни. Щинбужан, дү зэйдэ
гуанни. Хуончянба шэди:

ср 6.

- Зэй ги та щин.

Хуончянба чуци щинчили. Щинли йи тян. Шэндуан, Хуончянба

зэ йигы ^胡 гынзы даях хуанцзыни. Хуанцзыни, канцзыни. Зыйгы бохуэшо ги мени дан ^胡 цыныни. Данлэ сы-ушы дан ^胡 ци. Хуончянба шэди: "ыгыбохуэшо дан ^胡 цыгы ^胡 ци, зыю са сыни" Хуончянба до бохуэшэ гынчяяли, шэди:

△ - Хуэшоби, нэ ги ни дан ^胡 ци. Цэсыгы чумынди жыи. нэ нэ зандо ниди цэр. Бохуэшо шэлэ:

- Нэй вуа, нын чың ! Хоунчянба кэ данлигы эр-саншы дан ^胡 ци, дан гули. Хуончянба лян бохуэшо лэнтгы лэцзыни:

- Хуэшоби, ни йигы, дан цыцезы ^胡 ци зу сани ? Бохуэшо шэлэ:

- цэту ^九 егуэ зэ зэиди ^九 цыгы мё дика. ба хуоншон яди нүзы налэли. Нүзы зэ ^樓 цыгы лу годирни. Нүзы хади ^蘇 биятзыни. ^胡 цыхуэ шонлэ линди цянсын кан бинлэйни. ба бин йи кан, ^胡 цыхуэ халэй зэ цэр чыни, жуэни, ^胡 цыхуэ зу зули. Хуончянба шэлэ:

- Биби, нэ хэпани. ^胡 цыхуэ лэй ба нэ бэ салицы. Бохуэшо шэлэ:

- Та зэ вынкэли, нисы нэди ^胡 цыишүнди. цыгы цэту егуэ ^{夜更} е цин сангын шонлэйли. Линди цянсын кан хуонгунэнди бин цыни.

Канли чыли хуэли. Тана хачили. Бохуэшо шэ хуончянбани:

- цэр хили, ^胡 цыхуэ ^胡 ца щини. Зэй кан щи зу. Хуончянба шэцзы:

- Нэ хэпани. Бохуэшо шэли:

- Ни бэ хэпа. Бохуэшо лян Хуончянба лэнтгы манха зуни.

Ыни до, ту йи до мын гынчяяли. ^{手拍} шу ба мын йипый, Бохуэшо шэди

- Хуончянба ни лиди нэди ^背 жиби хуту. Та лэнтгы чүэди мын ^背 бийхули. мын йи кэй цяежи, дали ^打 цы йижынзы чен-по. мы лэнтгы жинчили. Хуончянба шэди:

- Хуэшоби, Хуэшоби ! цыгы бынзы дадихын минзы жэди са ?

Бохуэшо шэлэ:

сәүдәкә? ?

м.б. жи (胡) ?
цун. хуэшон.

м.б. даншын
з?

- Аыгы минзы жеди Согуэцүэ. До ди эр до мын гынчянти.
Ба мын кэгили йи пый, чүэдо мын бихули. Цүнеди чён-по кэ
дали йицзынзы. Таана гэй нэтэр гуэчили. Хуончянба вьн:

Ауэшоби, Хуэшоби ! аыгыди минзы жегы са ? Бохуэшо шэли:

- аыгыди минзы жегы Сохүхуан. До ди сандо хонли. Таана кэ
ба мын йи пый, чүэдо мын бийхули. Бамынди чён-по кэ дали
йицзынзы. Таанади ган вуэр кэ зули. Хуончянба кэ вьн Бо хуэшо :

- аыгыди минзы жегы са ? Бохуэшо шэцзы:

- аыгыди минзы жеди мингөннэю. Хуончянба лян бохуэшо
миндо цюту ёгуэди ца шиди тэйзонли. Тан хуа ^{坐 落} зуэ луэцзыни.

Ба ши ца би, цы лянгы хуэйлэли. До мени цыхали. Хуончянба вьн
Бохуэшони:

- Хуэшоби, аыгы цюту ёгуэди цюгы ту литу, айгы тусы цын
ту ? Бохуэшо шэлэ:

- Дянфуцзяни тусы, цын ту. У пян ту ни са цэ, шыли кэ цан-
шонни. У цын ту йи са, та узу сыли.

Хуончянба ба аыгы тин хо, цили жели, хунцы цэ Бохуэшо
цижүэли. Та ба Бохуэшоди ту сали. Та цэр шонли луцонли. Та шэ
хуоншонди нүзыни:

- Ни бэ хэпа. Цэсы зэйди жын. Цин ни лэйди жын. Ни хуан
бинжы. Цэ мөргы ба ни на хуэйчи.

Та ги нүзы йи шэ, ги вуэр хуэйли. Та зудо дийинзы диха,
ба ту йигы мын йи пый, та е чүэдо мын бийху. Нэйхуэди ба чён-
по дали йицзынзы. Та ба бамынди туца жуачули. Та вьн бамындни

- Ни йуан сынима, йуан хуэнима ?

- Цэ йуан хуэ. Цэ хэпа диэр до мынди бамынди жын. Тади бьн

ган нэди бынзы хан да. Хуончянба шэлэ:

- Ни бэ гуан та, ни шэ ни. Ягы бамын шэлэ:

- Н йуан хуэ. Хуончянба шэди:

- Цэсы дагэ, нисы эр гэ. эр лэнгы йи тун до диэр до мын
гынчэнли. мынгили йи пый, чүэдо мын бихули. чэн-по йида, Хуон-
чянба ба нэгы туфа кэ жуачули. Та вян ба мынэни:

- Ни йуан сима, ни йуан хуэма ? Бамын шэлэ:

- Йуан сы за, йуан хуэ за ? Хуончянба шэли:

- Йуан хуэ, цэсы дагэ, цэсы эргэ, нисы сангэ. Ээ йуан сы,
эи йи до, ни ту зу дэли. Ягы бамынди шэлэ:

- Цэ йуэн хуэ. Дисан до мын, цэгы бамынди бынзы ган нэди
бынзы хан да, нэ хэпани. Хуончянба шэди:

- Ни бэ хэпа, ю нэни. [эи сангы до] ди сангы до мынхонли.
ба мын гили йипый, ду чүэдо мын бихули. нэгы бамынди чэн-по
дали йиынзы. Хуончянба шэли. йуа могоанзычили, мэ жуачу, ба
новгагэзы бадэли. Сымын цэли эрту эгуэди фонэли. эрту эгуэ
шэлэ:

- Э-е ? Бу холи. Или зый кынли ! эи сангы хачи лян эрту
эгуэ сатуэли. Ба эртуэгуэди бян ту са йигы, эрту эгуэ шыншон
кэ цаншон тушонли. Ба нэгы дондуэди эи ту гили йи са, эр-
ту эгуэ сасыли. Бана сангы эр сади ^{他那里三个} эи эи гу шон чен. Сади
мэюли. Ба йигы мын йи кэй, жуанди йицанди ^{鸡飞狗上糖} жынэди нүзы ду ги
фонкэли:

- Ни ду хуэйчи. Ни, бэ хэпа. Ба эрту эгуэ кэ нэй сали.
Мэр тана сангы шонлэ, шонли, луфонли. Ба хуоншонди нүзы, ги
хуоншон на хуэйчили. Хуоншон ги Сыбуцуан гуан кэ дяли гуанли.

Гили шонхоли. Сыбуцуан ба жыгы сангы дон минзени, бу дю шули.
 ьвээр хуоншонди та донжын бу дучи. Тади судя ю иигы куошуни.
 Ба Сыбуцуанди йин доли. Хуоншонди та донжын ги нүци шэди:

- Зэй ба жыгы чынцэйд йин мийцинка. Хуоншон дэр чуан шэли

- Ни, ба ниди йин нан сантян ду на до ! мийцин ниди йинни

Сыбуцуан хуэйчи дин тади йинни. Тади йин буцяли. Сыбуцуан

гуоцанхали. Бу чы, бу хуэ жуанчу-жуанцин. Хуончянба шэди:

- Ю, ни зали. Бу чы, ба хуэ, жуанчу-жуанцин. Нэй сангы
 каба занди эрзы дуэли. дээрэй сангы зу. Сыбуцуан шэди:

- Бусы уты сычин. Нэ ба йин шыдали. Хуоншонця шэсы, мий-
 цин йинни. Хуончянба шэчи:

- Ни бэ хэпа. ни ги хуоншон шэ, нэ ба йин чуэди бу дяли.
 Нэ ги ни щин. дэ та зэ ги тян эрзы. дэ сангы дучи зэ йинчили.

жуангили йитян, мэ да щин гулэ. дэ сангы хили дучи ба йиман чы

чынпуниди йин, ба хуоншон дэ тади донжынди йиман йин тули йибо,
 ги Сыбуцуан додо нямянчянли:

- Ни кан, ю ни йин мэю ? Сыбуцуан е гоцили. Сыбуцуан
 йи кан, мэю тади йин, шэсы:

- мэ ю нэди йин. Хуончянба шэди:

- Нэй дэр ги ни щин ниди йин. Ни бэ хэпа, та хуоншонди
 йин е зэ зэйди дяни. дэ сангы дучи зэ Сыбуцуанди йинчили. Зодо

дундуан усали. дыйхуэ дүзы нэли. шэли лу гуанзыли. щэли гуан

зыли. щэли гуагзыли чыдыни, Хуончянба жочу базар дэнгы нян

бужү кандыни. Иигы ба суй дадигы вуа зэ жыгы базар ман ^往 куон-

куонзы литу ту жыгы, ту нэгы, жынмуди ду канбуцян. Хуончянба

гын лу годир те хачили. жочу нэгы вуа чили. шэ нэгы вуани':

‡ Ни шу за жым да-я?! Ни зэ цыгыди куонкуонзыни ту
 йигы са, зэ нэгы луялунзышон ту йигы са, шанду канбу-
 цян. Ни ба ни цыгы шуер ги нэ цейихар. цыгы вуа шэни:

- Цэди шу бу да, цэй сыфуди шу да. Хуончянба вынди:

- Ни сыфу зэ атарни ?

- Цэй сыфу зэ нэгы мё гынзы дяха, лэнгүр фидеэны.
 Хуончянба помычили. нэгы ба йин зэ хуэвуэни чуайдыни.
 Тади шу хан зэ годир нязыни. Та фидеэны. Хуончянба
 налыгы ^{цэ} цэмо линзы, зэ тади би күлүр су гили йиха. Тади
 шу ба бизы жугилиха. Та жу бизыни, Хуончянба ба йин на
 зули. Та ба лэнгы цүнди цешон зу:

- Цэ ба йин циндянли. Та сангы хуэйчи. до Сыбуцуан
 ди гынчянли шэсы:

- Цю, цысы цэсы ниди йин ? Сыбуцуан надо шуни канли
 гоцинли: -

- Цы зуся цэди йин ! цыээр Сыбуцуан надо хуоншон ги
 гынчян чили.

- цэсы цэди йин, ни ги нэ мийци. Хуоншон тади цон-
 жы ^{цэ} ги хуоншон шэни:

- Ниди йин зэнима ? Хоншон шэсы:

- Цэди йин е мэю. Хуоншон та цонжын ги хуоншон
 шэни:

-Зэйди йин зэ Сыбуцуанди шуни. Сыбуцуан ю сангы
 куэшуни. Ба йин ду цэны чили. Хуоншон цэр цели шэди :

- Ни цүчи ! Сыбуцуан ги та чили йи бо ^{цэ} йин. Хуон-
 шон цынцэр канцүэ йинли, голи цинли. Хуоншон шэсы :

- Сыбуцуан, хо ма цян, ни чи ! Го гуан дин, ни зуэ